



Оглавлениe I-го тома.

Стихотворенія, предъ которыми поставлена звѣздочка (*), впервые переведены на русскій яз.
въ настоящемъ изданіи.

	СТР.
I. Отъ редакціи С. А. Венгерова	1
II. „Паломничество Чайльдъ Гарольда“, переводъ С. Ильина, Павла Коз- лова, В. С. Лихачова, О. Н. Чюминой. Съ предисловіемъ проф. Алексѣя Н. Веселовскаго	1
III. Дѣвушка изъ Кадикса, перев. Л. Мая	182
IV. Въ альбомъ, перевод. М. Лермонтова	183
V. Къ Флоренсѣ, перевод. Лихачова	183
VI. * Стансы, сочиненные во время грозы. Новый пер. Н. Холодковскаго	184
VII. * Стансы, написанные, когда авторъ проѣзжалъ къ Амвракійскому за- ливу, новый пер. Н. Холодковскаго	185
VIII. Волшебство исчезло, перевод. Д. Михаловскаго	185
IX. Аейнскай дѣвушкѣ, перевод. Л. Мая	186
X. * Стихотвореніе, написанное послѣ того, какъ авторъ переплылъ изъ Сестоса въ Абидосъ, новый перевод. Н. Холодковскаго	188
XI. * Стихи въ книгѣ путешественниковъ въ Орхоменѣ. Новый перевод. Н. Холодковскаго	189
XII. * Отрывокъ изъ „Аeonского монаха“, новый перевод. Н. Брянского	189
XIII. * Стихи подъ портретомъ, новый перевод В. Мазуркевича	190
XIV. * Новогреческая пѣснь, новый перевод. В. Мазуркевича	190
XV. * При разставаньи, новый перевод. В. Мазуркевича	191
XVI. * Прощаніе съ Мальтой, новый перевод. Н. Холодковскаго	192
XVII. * Ньюстедское аббатство, новый перевод. Н. Брянского	193
XVIII. Посланіе къ другу въ отвѣтъ на стихи, увѣщающіе автора быть весе- лымъ, новый перевод. В. Мазуркевича	194
XIX. Къ Тирзѣ, перевод. Д. Михаловскаго	195
XX. О пусть умолкнутъ скорбя звуки, перевод. Д. Михаловскаго	196
XXI. Рѣшусь, пора освободиться, перевод. Ив. Козлова	197
XXII. Euthanasia, перевод. И. Гольцъ-Миллера	198
XXIII. И ты мертвa, новый перевод. Т. Щепкиной-Куперникъ	199
XXIV. * Плачущей дѣвушкѣ, новый перевод. Г. Галиной	200
XXV. О, если иногда, перевод. Н. Грекова	200
XXVI. * Разбитое сердоликовое сердечко, новый перевод. Г. Галиной	201
XXVII. Принесъ я цѣль..., новый перевод. Н. Холодковскаго	201
XXXIII. * Стихи, написанные на свободномъ листкѣ альбома „Радостей памяти“, новый перевод. Н. Холодковскаго	201

ОГЛАВЛЕНИЕ ПЕРВАГО ТОМА.

СТР.

XXIX. *	Адресъ, читанный на открытии Дрюри-Лэнского театра, въ субботу 10 октября 1812 г., новый переводъ Н. Холодковскаго	202
XXX. *	Адресъ со скобками д-ра Плагіатора, новый перев. Н. Холодковскаго	204
XXXI. *	Стихи, найденные въ бесѣдкѣ, въ Хэльсъ-Оуэнѣ, новый перев. Н. Холодковскаго	205
XXXII. *	Чтобы помнилъ, помнилъ я тебя, новый перев. Н. Холодковскаго	205
XXXIII.	Къ времени, новы« перевод. Н. Холодковскаго	206
XXXIV. *	Не лжива ты, но невѣрна, новый перевод. Н. Холодковскаго	207
XXXV. *	На вопросъ о началѣ любви, новый перевод. Н. Холодковскаго	207
XXXVI. *	По поводу цитаты, новый перевод. Н. Холодковскаго	208
XXXVII.	О, помни другъ, того, кто страстью, новый перевод. Н. Холодковскаго	209
XXXVIII. *	Сонеты къ Дженеврѣ, новый перевод. Н. Холодковскаго	210
XXXIX.	Экспромптъ въ отвѣтъ другу, перевод. С. Дурова	211
XL.	Подражаніе португальскому, перевод. Ив. Козлова	211
XLI.	„Гяуръ“, нов. перевод. С. Ильина, съ предислов. проф. Ф. Ф. Зѣлинскаго	214
XLII.	„Абидосская Невѣста“, перевод. Ив. Козлова съ предислов. проф. Ф. Зѣ- линскаго	247
XLIII.	„Корсарь“, нов. перевод. А. М. Федоровасъ предислов. прив.-доц. И. И. Иванова	273
XLIV.	Ода къ Наполеону Бонапарту, новый перевод. Валерія Брюсова	345
XLV.	„Лара“, новый переводъ О. Н. Чюминой съ предислов. прив. доц. М. Н. Розанова	349
XLVI.	„Єврейскія мелодії“. Предисловіе Ев. Дегена	385
XLVII.	Она идетъ въ красѣ своей, перевод. Д. Михаловскаго	389
XLVIII.	На арфѣ священной монарха пѣвца, перевод. О. Чюминой	389
XLIX.	О, если тамъ за небесами, перевод. Д. Михаловскаго	390
L.	Газель, перевод. А. Плещеева	390
LI.	О, плачьте, перевод. Д. Михаловскаго	391
LII.	На берегахъ Іордана, перевод. Д. Михаловскаго	392
LIII.	Дочь Іефая, перевод. Павла Козлова	392
LIV.	Скончалася она.. перевод. Д. Михаловскаго	393
LV.	Душа моя мрачна, перевод. М. Лермонтова	394
LVI.	Ты плакала, перевод. Д. Михаловскаго	394
LVII.	Ты кончила жизни путь, перевод. А. Плещеева	395
LVIII..	Саулъ, перевод. Д. Михаловскаго	396
LIX.	Пѣснь Саула передъ боемъ, перевод. Павла Козлова	396
LX.	Все суёта, сказалъ учитель, перевод. Д. Михаловскаго	398
LXI.	Когда нашъ прахъ оледенѣетъ, перевод. Д. Михаловскаго	399
LXII.	Видѣніе Вальтасара, перевод. О. Чюминой	400
LXIII.	Солнце неспящихъ, перевод. гр. Алексія Толстого	401
LXIV.	Будь я сердцемъ коваренъ, какъ ты говорилъ, перевод. Н. Минскаго	401
LXV.	Плачъ Ирода о Маріамнѣ, перевод. О. Чюминой	402
LXVI.	На разореніе Іерусалима Титомъ, перевод. А. Майкова	403
LXVII.	У водъ Вавилонскихъ, печально томима, перевод. А. Плещеева	404
LXVIII.	Пораженіе Сенахерима, перевод. гр. Алексія Толстого	404
LXIX.	Мнѣ призракъ явился, перевод. Н. Гербеля	405
LXX. *	Прости, новый пер. Вячеслава Иванова	406
LXXI. *	Разлука, новый перевод. Вячеслава Иванова	406
LXXII. *	Любовь и золото, новый перевод. Пл. Краснова	407
LXXIII. *	Романсъ, новый перевод. Вяч. Иванова	408
LXXIV. *	Рѣчъ, приготовленная для Каледонскаго митинга, нов. перевод. Пл. Краснова	409
LXXV. *	Стансы на смерть Сэра Питера Паркера, новый перевод. Пл. Краснова	410
LXXVI. *	Юліанъ, нов. перевод. Вячеслава Иванова	411
LXXVII. *	Валтасару, новый перевод. Пл. Краснова	412
LXXVIII.*	Романсъ, нов. перевод. Вячеслава Иванова	413
LXXIX. *	На смерть герцога Дорсетскаго, новый перевод. Пл. Краснова	414
LXXX. *	Романсъ, перевод. Вячеслава Иванова	414
LXXXI.	Прощаніе Наполеона, нов. перевод. Валерія Брюсова	415

ОГЛАВЛЕНИЕ ПЕРВАГО ТОМА.

	СТР.
LXXXII. Съ французского, новый перев. Валерія Брюсова	416
LXXXIII. Ода съ французского, новый перев. С. Ильина	417
LXXXIV. Романсъ, перев. К. Бальмонта	418
LXXXV. На звѣзду Почетнаго Легіона, новый перев. Пл. Краснова	419
LXXXVI.* Романсъ, новый пере. Вячеслава Иванова	420
LXXXVII. Осада Коринѳа, перев. Дмитрія Мина съ предислов. проф. Ф. Ф. Зѣлин- скаго	421
LXXXVIII. Паризина, перев. Аполлона Григорьева съ предислов. П. О. Морозова .	447
LXXXIX. Прости, перев. Ивана Козлова	464
LC. Очеркъ, новый перев. О. Чюминой	465
LCI. Стансы къ Августѣ, перев. А. Плещева	467
LCII. Примѣчанія къ I тому П. О. Морозова и С. А. Венгерова	468





РИСУНКИ.

I.

РИСУНКИ ВЪ ТЕКСТѢ.

- | | |
|---|------|
| 1) Ньюстедское Аббатство | стр. |
| 2) Дельфи (Delphi). Рис. <i>Кресуикъ</i> (T. Creswick), грав. Э. Финденъ (E. Finden). | 17 |
| 3) Дельфи (Delphi). Рис. <i>Стэнфилдъ</i> (C. Stanfield), грав. Э. Финденъ (E. Finden). | 19 |
| 4) «Тамъ нѣкогда монахи обитали». Рис. <i>Кресуикъ</i> (T. Creswick), грав. Э. Финденъ (E. Finden). | 21 |
| 5) Чайльдъ Гарольдъ въ своемъ замкѣ (Child Harold in his castle). Рис. <i>Паррисъ</i> (E. T. Par-
ris), грав. Бэконъ (F. Bacon). | 22 |
| 6) «Мой край родной, прости» (My native
land—good night). Рис. <i>Мадоксъ Броунъ</i> (Ford Madox Brown). | 23 |
| 7) Лиссабонъ. (Общий видъ съ форта Аль-
мейда). <i>Lissbon, from Port Almeida</i> Рис. <i>Стэн-
филдъ</i> (C. Stanfield), грав. Э. Финденъ (E. Finden) | 24 |
| 8) Замокъ Бэлэмъ. Лиссабонъ (Bellem Castle, Lissbon). Рис. <i>Стэнфилдъ</i> (C. Stanfield), грав. Э. Финденъ (E. Finden). | 25 |
| 9) Цинтра (Cintra). Рис. <i>Стэнфилдъ</i> (C. Stan-
field), грав. Э. Финденъ (E. Finden) | 26 |
| 10) Монастырь вълѣ Цинтры. (Cork Convent near Cintra). Рис. <i>Стэнфилдъ</i> (C. Stanfield), грав. Э. Финденъ (E. Finden). | 27 |
| 11) Цинтра (Cintra). Рис. <i>Стэнфилдъ</i> (C. Stan-
field), грав. Э. Финденъ (E. Finden) | 28 |
| 12) Монастырь Ла-Пена (Convent of la Pena). Рис. <i>Батти</i> (Lieut. Col. Batt), грав. Э. Финденъ (E. Finden). | 29 |
| 13) Послѣ битвы у Талаверы. Рис. Г. Уорренъ (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden) | 30 |
| 14) У береговъ Португалии, видъ на Мафру. Рис. Г. Уорренъ (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden). | 31 |
| 15) Мафра (Mafrá). Рис. <i>Робертсъ</i> (D. Roberts), грав. Б. Финденъ (W. Finden). | 32 |
| 16) Севилья (Seville). Рис. <i>Льюисъ</i> (I. F. Lewes), грав. Э. Финденъ (E. Finden). | 33 |
| 17) Севилья (Seville). Рис. Г. Уорренъ (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden) | 34 |
| 18) Дѣва Сарагосы у городской стѣны (The Maid of Saragoza). Рис. Г. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden). | 35 |
| 19) Погонщикъ муловъ (The lusty muleteer). Рис. Г. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden). | 36 |
| 20) Кадиксъ (Cadiz). По рисунку Г. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden). | 37 |
| 21) Падающая башня въ Сарагосѣ (The lea- | |

	стр.
ning Tower in Saragoza). Рисунокъ <i>Льюиса</i> (I. F. Lewes), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	39
22) Дѣва Сарагосы (The Maid of Saragoza). Рисовалъ Ф. Стоунъ (F. Stone), грав. В. Финденъ (W. Finden).	41
23) Бой быковъ. По рисунку <i>Обри</i> (Aubrey), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	43
24) Кадиксъ. По рисунку <i>Бэтти</i> (Batty), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	47
25) Дорога къ монастырю возлѣ Цинтры. Рис. Г. Уорренъ (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	48
26) Акрополь Аѳинъ. Рис. <i>Уорренъ</i> (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden).	49
27) Развалины Акрополя въ Аѳинахъ. Рис. <i>Тэрнеръ</i> (J. M. W. Turner, R. A.), грав. <i>коузинъ</i> (I. Cousins).	50
28) Развалины храма Юпитера, Аѳинъ (The Temple of Jupiter Olympus, Athens). Рис. <i>Стэн- филдъ</i> (C. Stanfield), грав. В. Финденъ (W. Finden).	51
29) Развалины храма Юпитера, въ Аѳинахъ. Рис. <i>Уорренъ</i> (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden).	53
30) Мальта. Рис. <i>Уорренъ</i> (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden).	54
31) Гибралтаръ. Рис. <i>Уорренъ</i> (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	55
32) Развалины храма Юпитера, Аѳинъ (The Temple of Jupiter Olympus, Athens). Рис. <i>Стэн- филдъ</i> (C. Stanfield), грав. В. Финденъ (W. Finden).	57
33) Гибралтаръ (Gibraltar). Рис. <i>Тэрнеръ</i> (I. M. W. Turner, R. A.), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	58
34) Мальта (Malta). Рис. <i>Тэрнеръ</i> (I. M. W. Turner, R. A.), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	59
35) Итака (Ithaca). Рис. <i>Уорренъ</i> (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	61
36) Итака (Ithaca). Рис. <i>Стэнфилдъ</i> (C. Stanfield), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	62
37) Мысъ Левкадія (Cape Leucadia). Рис. <i>Копли Фильтингъ</i> (Copley Fielding), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	63
38) Санта-Мавра (Santa-Maura). Рис. <i>Стэн- филдъ</i> (C. Stanfield), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	64
39) Темпейская долина (Vale of Tempe). Рис. <i>Пурсеръ</i> (W. Purser), грав. <i>Уилморъ</i> (I. Willmore).	65
40) Албіанецъ-подпасокъ (The Albanian little shepherd). Рис. <i>Пурсеръ</i> (W. Purser), грав. Э. Финденъ (E. Finden).	66

38*

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ БАЙРОНА

СТР.	СТР.		
41) Али-Паша (Ali-Pacha). Рис. Ф. Стоунъ (F. Stone), грав. В. Финденъ (W. Finden)	67	70) Венеция (Venice). Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	122
42) Зитца (Zitza). Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	69	71) Венеция, часть площади Св. Марка (Venice, St. Mark's). (Рис. Эймеръ (J. B. Aylmer), грав. Э. Финденъ (E. Finden))	124
43) Янина (Yanina). Рис. Гардинъ (J. D. Harding), грав. Гейэмъ (T. Higham)	70	72) Венеция, кони Св. Марка (Venice, Steeds of Brass) Гис. Эймеръ (J. B. Aylmer), грав. В. Финденъ (W. Finden)	125
44) Янина (Yanina). Рис. Стенфилдъ (C. Stanfield), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	71	73) Венеция, Пьяцетта (Piazetta from the church St. Mark). Рис. Проутъ (J. Prout), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	127
45) Янина (Yanina) Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	72	74) Венеция, мост Риальто (Venice, the Rialto). Рис. Стенфилдъ (C. Stanfield, A. R. A.), грав. Алленъ (J. A. Allen)	129
46) Али-Паша въ своемъ дворцѣ (Ali-Pacha at Teraleen). Рис. Кокерелъ (C. R. Cockerell, R. A.), грав. В. Финденъ (W. Finden)	73	75) Венеция, входъ въ большой канал (Venice, from the Entrance of the Grand Canal). Рис. Гоузъ (G. Howse), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	130
47) Сулийскія горы (The Rocks of Suli). Рис. Стенфилдъ (C. Stanfield), грав. Коузенъ (I. Cousen)	75	76) Домъ Петрарки (Petrarch's House). Рис. Гоннеръ (Hopper), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	131
48) Парга (Parga) Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	76	77) Гробница Петрарки въ Аркуѣ (Petrarch's Tomb in Arqua). Рис. Гардинъ (J. D. Garding), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	133
49) Стамбуль. Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (E. Finden)	77	78) Домъ Петрарки (Petrarch's House). Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	134
50) Чайлдъ Гарольдъ у Сулюотовъ (Child Harold and Suliotes). Рис. Ричардъ Вестолъ (Richard Westal, R. A.), грав. Дж. Ромней (John Romney)	78	79) Феррарскій замокъ (The Castle of Ferrara). Рис. Проутъ (J. Prout), грав. Гейэмъ (T. Higham)	135
51) Пляска Палликовъ. Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	80	80) Торквато Тассо (Tasso). Рис. Гоузъ (G. Howse), грав. В. Финденъ (W. Finden)	136
52) Колоннскій мысъ (Cape Colonna). Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	81	81) Вальтеръ Скотъ (Walter Scott). Съ портрета Ньютона (G. S. Newton, R. A), грав. В. Финденъ (W. Finden)	137
53) Св. Софія съ Босфора (St. Sophia from the Bosphorus). Рис. Д. Робертъ (D. Roberts), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	82	82) Флоренция (Florence). Рис. Эймеръ (J. B. Aylmer), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	138
54) Развалины храма Минервы, на мысѣ Колоннскомъ (Temple of Minerva, Cape Colonna). Рис. Тэрнеръ (I. M. W. Turner, R. A.), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	83	83) Тразименское озеро (Lake of Trasimene). Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	139
55) Равнина Марафонъ (Marathon). Рис. Кресчукъ (T. Creswick), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	84	84) Флоренция (Florence). Рис. Бэмми (Batty), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	141
56) Дочь Байрона—Ада (Ada). Рис. Гоузъ (G. Howse), грав. В. Финденъ (W. Finden)	86	85) Венера Медицейская (Venus de Medicis), грав. В. Финденъ (W. Finden)	143
57) «Бельгійская столица ликовала» (Maison-du Roi, Brussels). Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	88	86) Санта-Кроche, гробницы Галилея, Альфieri, Макіавелла и др. (Santa Croce, tombs of Galileo, Alfiieri etc.). Рис. Гоузъ (G. Howse), грав. В. Финденъ (W. Finden)	145
58) «Войска падут Арденскими лѣсами» (Ardennes); Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	89	87) Храмъ Клитумна (Temple of Clitumnus). Рис. Эймеръ (J. B. Aylmer), грав. В. Финденъ (W. Finden)	147
59) Драхенфельзъ (Drachenfels). Рис. Гоузъ (G. Howse), грав. В. Финденъ (W. Finden)	91	88) Водопадъ Терні (Falls of Terni). Рис. Гардинъ (J. D. Harding), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	149
60) Еренбрейтштейнъ (Ehrenbreitstein). Рис. Кресчукъ (T. Creswick), грав. В. Финденъ (W. Finden)	93	89) Сорактъ (Soracte). Рис. Кресчукъ (T. Creswick), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	150
61) Драхенфельзъ (The Drachenfels). Рис. Тэрнеръ (I. M. W. Turner, R. A.), грав. В. Финденъ (W. Finden)	95	90) Римъ, остатки форума (Rome). Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	151
62) Авентикумъ (Aventicum). Рис. Феллоусъ (Sir C. Fellows), грав. В. Финденъ (W. Finden)	97	91) Сорактъ (Soracte). Рис. Пурсеръ (W. Purser), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	152
63) Руссо (Rousseau) Рис. Гоузъ (G. Howse), грав. В. Финденъ (W. Finden)	99	92) Тибръ (The Tiber). Рис. Стенфилдъ (C. Stanfield), грав. В. Финденъ (W. Finden)	153
64) На Женевскомъ озерѣ. (Leman). Рис. Эймеръ (I. B. Aylmer), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	101	93) Капитолійская волчица (Wolf of the Capitol). Рис. Уорренъ (H. Warren), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	155
65) Монъ-Бланъ съ Женевского озера (Mont Blanc from the Lake of Geneva). Рис. Г. Уорренъ (H. Warren), грав. В. Финденъ (W. Finden)	103	94) Римъ, Авентинская гора (Rome, Mount Aventine). Рис. Колкотъ (A. W. Callcott, R. A.), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	156
66) Женевское озеро у Шильона. (Leman). Рис. Кресчукъ (T. Creswick), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	105	95) Гробница Цециліи Метеллы (The tomb of Cecilia Metella). Рис. Тэрнеръ (I. M. Turner, R. A.), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	157
67) Кларанъ (Clarens). Рис. Кресчукъ (T. Creswick), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	107		
68) Лозанна (Lausanne). Рис. Кони Фильдингъ (Copley Fielding), грав. Э. Финденъ (E. Finden)	111		
69) Лозанна (Lausanne). Рис. Стенфилдъ (C. Stanfield, A. R. A.), грав. В. Финденъ (W. Finden)	113		

СТР.	СТР.
96) Гробница Цецилії Метеллы (Tomb of Cecilia Metella). Рис. Эймер (J. B. Aylmer), грав. Э. Фінден (E. Finden)	158
97) Римъ, остат. и Форума (Rome, Column of Phocas in Forum). Рис. Эймер (J. B. Aylmer), грав. Э. Фінден (E. Finden)	159
98) Источникъ Эгерія (Fountaiu of Egeria). Рис. Кресвикъ (T. Creswick), грав. В. Фінден (W. Finden)	161
99) Внутренность Колизея (Interior of the Coliseum). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	162
100) Колизей (Rome, Coliseum). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. В. Фінден (W. Finden)	163
101) Умирающий гладиаторъ (The Gladiator), грав. В. Фінден (W. Finden)	165
102) Римъ (Rome). Рис. Стенфилдъ (C. Stanfield, A. R. A.), грав. Э. Фінден (E. Finden)	167
103) Римъ, мостъ Ротти (Rome, Ponte Rotti). Рис. Гардинъ (J. D. Harding), грав. Э. Фінден (E. Finden)	168
104) Пантеонъ въ Римѣ (Pantheon, Rome). Рис. Батти (C. Batty), грав. Э. Фінден (E. Finden)	169
105) Римъ, храмъ Св. Петра (St. Peter's, Rome). Рис. Гардинъ (J. D. Harding), грав. Э. Фінден (E. Finden)	171
106) Внутренность храма Св. Петра въ Римѣ (Rome, St. Peter's interior). Рис. Гоуз (S. Howse), грав. В. Фінден (W. Finden)	173
107) Замокъ Адріана (Mole of Adrian). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	174
108) Альбано (Albano). Рис. Эймер (J. B. Aylmer), грав. Э. Фінден (E. Finden)	175
109) Аполлонъ Бельведерскій (Apollo), грав. Э. Фінден (E. Finden)	177
110) Въ пустыню я бѣ хощь бѣжать глухую. Рис. Рихтеръ (H. Richter), грав. Стэнс (R. Steines)	179
111) Тереза. Аенинская дѣвушка. По эскизу съ натуры (Aeinya, 1812) Аласона, рис. Ф. Стоунъ, грав. В. Фінден (Drawn by F. Stone, after a sketch, taken from life in 1812, by T. Allason, Esq. Engraved by W. Finden)	186
112) Аенинская дѣвушка. По эскизу съ натуры, сдѣланному въ Аениахъ въ 1813 г. Кокерелемъ, рис. Челонъ, грав. Райоль (From the original portrait taken at Athens, 1813, by C. R. Cockerell, Esq., painted by A. E. Chalon, R. A., engraved by H. T. Ryall)	187
113) Геллеспонты (The Hellespont, Sestos and Abydos)	188
114) Пѣсня къ Тирѣ. Рис. Стомардъ (Stothard, R. A.)	196
115) Леила. Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	213
116) Памятникъ на мысѣ Колонна, по преданию воздвигнутый въ честь Фемистокла (Supposed tomb of Themistocles, Cape Colonna)	224
117) Саламинскій заливъ (The gulf of Salamis). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	226
118) Какой же всадникъ тамъ несется. Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	227
119) Опустѣлый замокъ Гассана (Hassan's Palace in ruins). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	229
120) Леила среди прислужницъ (Leila midst her handmaids). Съ картины Стомарда (J. Stothard, R. A.), грав. В. Фінден (W. Finden)	232
121) Леила (Leila). Съ картины Париса (E. J. Pariss), грав. Кука (H. Cook)	233
122) Торговецъ-грекъ сюда порой. Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	234
123) Смерть Гассана (Hassan's Death). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	235
124) Могила Гассана (Hassan's Grave). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Вильмор (J. T. Willmore, A. R. A.)	237
125) Его видали мы наль моремъ Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	239
126) Исповѣдь Гяура (The Confession). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	241
127) Могила Гассана (Hassan's Tomb). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	243
128) Лебедь, волны разсѣкая. Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	245
129) Зuleika и Selimъ (Zuleika and Selim). Рис. Рихтеръ (H. Richter), грав. В. Фінден (W. Finden)	247
130) Видъ на Геллеспонты (The Hellespont, from the Sultan's garden). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	251
131) Зuleika и Яфаръ (Zuleika and Giaffir). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	253
132) Зuleika и Яфаръ (Zuleika before Giaffir). Рис. Степановъ (E. P. Stephanoff), грав. Робинсонъ (H. Robinson)	255
133) Любовники розы—солохей. Рис. Декенъ (Decaisne), грав. Сэнстер (S. Sangster)	257
134) Зuleika и Selimъ (Zuleika and Selim). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	258
135) Но ты цвѣтка не принимаешь. Съ картины Стомарда (Th. Stothard, R. A.), грав. Гиз (Ch. Heath)	259
136) Теремъ Зuleikи (The garden blemments). Рис. Уоррен (H. Warren)	260
137) Входъ въ Дарданеллы (Mouth of the Dardanelles). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	261
138) Комната Зuleики. (Zuleika's Chamber). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	263
139) Лагерь подъ Софией (Plains of Sophia). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	265
140) Зuleika и Selimъ въ пещерѣ (Zuleika and Selim in the cave). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	267
141) Смерть Селима (Death of Selim). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	268
142) Абидосское кладбище (Cemetery near Abydos). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	269
143) Островъ Корсара (The Corsair's isle). Рис. Кресвикъ (T. Creswick), грав. Редклиффъ (E. Redcliffe)	273
144) Корабль Корсара (The Corsair's Vessel). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	289
145) Конрадъ у моря (Conrad gazing on the waves). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Фінден (E. Finden)	290

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ БАЙРОНА.

СТР.	СТР.		
146) Медора за решеткой (Medora at her lattice). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	297	Рихтеръ (H. Richter), грав. Шентонъ (H. C. Shenton)	395
147) Я вскакивала съ ложа, на скалу Рис. Корбу (H. Corbould), грав. Мотъ (W. H. Mote)	301	170) Дочь Иефоа (Iephtha's Daughter). Рис. Льюисъ (J. F. Lewis), грав. Артлэтъ (R. A. Artlett)	397
148) Конрадъ возвращается съ башни Медоры (Conrad descending from the tower). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	303	171) Коринъ (View of Corinth). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	426
149) Пляска Алмей (The Almas dancing). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	306	172) Коринъ (Corinth). Рис. Стенфилдъ (C. Stanfield), грав. Э. Финден (E. Finden)	429
150) Конрадъ спасаетъ Гильнару (Conrad saving Gilnare). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	311	173) Венеция, мостъ вздоховъ (Venice, Bridge of Sighs). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	431
151) Но кто она, кого изъ раскаленныхъ пламенъ стѣнь, где въ битвѣ льется кровь. Несетъ въ рукахъ Конрадъ. Рис. Корбу (Edward Corbould), грав. Робинсонъ (H. Robinson)	313	174) Коринъ, освещенный луной (Corinth by moonlight). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	433
152) Гильнара приходитъ въ темницу Корсара (Gulnare visiting Conrad in prison). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	319	175) Есть храмъ близъ Коринея, въ развалинахъ онъ (Ruined temple at Corinth). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	435
153) Эгинаская скала и сстровъ Идра (Old Aegina's rock and Idra's isle). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	322	176) Альпъ и Франческа (Alp and Francesca). Рис. Гардинъ (I. D. Harding), грав. Вильморъ (I. T. Willmore)	437
154) Храмъ Тезея, возлѣ Афинъ (The Temple of Theseus; Athens). Рис. Пэддъ (W. Page), грав. Гайямъ (T. Higham)	325	177) Альпъ и Франческа (Alp and Francesca). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	438
155) Гильнара и Сейдъ (Gulnare and Seyd). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	327	178) Франческа (Francesca). Рис. Пенли (W. Penley), грав. Стенсъ (R. Staines)	439
156) Гильнара и Сейдъ (Gulnare and Seyd). Рис. Гербертъ (J. Herbert), грав. Робинсонъ (H. Robinson)	329	179) Комурги во главѣ войска (Comourgi encouraging troops). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	441
157) Но слушай ты, о женщина! Рис. Рихтеръ (H. Richter), грав. Бэкеръ (R. Baker)	331	180) Альпъ во главѣ турецкаго отряда (Alp at the head of the Mussulman band)	443
158) Но вотъ и мысъ урюмый и высокій (The cape where lost he anchor'd). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	335	181) Минотти поджигаетъ пороховой приводъ (Minotti whith the torch). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	444
159) Есть онъ достигъ покоя и увидѣлъ. Рис. Мадокса Брауна (Ford Madox Brown)	341	182) Взвылъ ис одинъ голодный волкъ. (The Wolves yell'd on the cavern'd hill) Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	445
160) ...И цвѣты сжимала въ безотчетномъ напряженіи. Рис. Э. Корбу (Edward Corbould), грав. Куокъ (H. Cook)	343	183) И жадно слушать не соловья она. Рис. Вудъ (E. G. Wood), грав. В. Финден (W. Finden)	452
161) Гробница Медоры (Medora's Tomb). Рис. Уоррен (H. Warren), грав. Э. Финден (E. Finden)	344	184) Свиданіе Паризины и Уго (The Meeting of Hugo and Parisina). Рис. Корбу (Edward Corbould), грав. Стодартъ (Stodart)	455
162) Императрица Марія Луїза. Гравюра по bustu Bosio (Marie Louise, after a bust from life by Bosio)	347	185) Паризина (Parisina). Рис. Райтъ (J. W. Wright), грав. Мотъ (W. H. Mote)	457
163) Слокъ йнѣй всѣхъ, склонившись надъ больными. Рис. Рич. Вестолъ (R. Westall, R. A.), грав. Гизъ (Ch. Heath)	361	186) Рѣчь Уго къ отцу. Рис. Рихтеръ (H. Richter), грав. Шевалье (W. Chevalier)	459
164) Каледъ (Kaled) Рис. Меклайзъ (D. MacLise), грав. Э. Финден (E. Finden)	369	187) И пала на землю она. Рис. Ричардъ Вестолъ (Rich. Westall, R. A.), грав. Энгельхартъ (E. Engelhart)	461
165) Смерть Лары. Рисунокъ первомъ Делакруа (La mort de Lara. Dessin à la plume par Eugène Delacroix)	381	188) Сводная сестра Байрона, Августа Ли (Augusta Leigh)	467
166) Она, увидавъ, скрыгаясь вдалѣ. Рис. Джонсъ (S. I. E. Jones), грав. Шевалье (Chevalier)	383	189) Другъ Байрона и спутни въ путешествіи по Востоку Джонъ Гобгоузъ, позднѣе лордъ Броунтона (John Cam Hobhouse, afterwards Lord Broughton de Gifford)	481
167) Онь идетъ въ красѣ своей (She walks in beauty). Рис. Рихтеръ (H. Richter), грав. Э. Финден (E. Finden)	391	190) Другъ Байрона, поэтъ Томасъ Муръ (Thomas Moore). Съ портрета Лауренса (sir T. Lawrence, R. R. A.), грав. В. Финден (W. Finden)	485
168) Лэди Вильмотъ Гортонъ (Lady Wilmot Horton). Въ честь ся написано стихотв. «Она идетъ въ красѣ своей»	393	191) Байронъ въ Венеции (Lord Byron at Venice). Къ 4-ой пѣснѣ «Чайльдъ Гарольда». Съ портрета Рэкарда (From a painting by Ruckrard)	489
169) Дочь Иефоа (Iephtha's Daughter). Рис.		192) Герцогиня Ричмондъ (Duchess of Richmond)	493
		193) Принцеса Шарлотта Уэльская. (The Princess Charlotte of Wales)	497
		194) Поэтъ Колъриджъ (Samuel Taylor Coleridge). Съ портрета Филиппса (T. Phillips, R. A.)	501
		195) Иванъ Ивановичъ Козловъ (1774 - 1838). Переводчикъ «Абидосской невѣсты» и многихъ стихотвореній Байрона.	

Р И С У Н К И.

СИР.	СИР.
196) Павелъ Алексѣевичъ Козловъ (1841 — 1891). Переводчикъ «Чайльдъ-Гарольда» и «Донъ-Жуана»	513
197) Дмитрій Егоровичъ Мви (1818 — 1885). Переводчикъ «Осады Коринеа» и «Донъ-Жуана»	521
198) Дмитрій Лаврентьевичъ Михаловскій (р. 1828). Переводчикъ многихъ стихотвореній Байрона	529
199) Дмитрій Дмитріевичъ Мийзевъ (1823 — 1889). Переводчикъ «Чайльдъ-Гарольда» и «Донъ-Жуана»	545
200) Аполлонъ Александровичъ Григорьевъ (1822 — 1861). Переводчикъ «Картинъ» и «Чайльдъ Гарольда»	561
201) Еженъ Делакруа (Eugène Delacroix). Написалъ рядъ картинъ на сюжеты Байрона	577
 II.	
Автотипії на отдѣльныхъ листахъ.	
1) Іавта (Janthe). Леди Шарлотга Гарлей, дочь графа Оксфордскаго. Съ портрета <i>Вестола</i> (R. Westall, R. A.), грав. <i>B. Фінден</i> (W. Finden)	17
2) Іавта (Janthe). Рис. <i>Ф. Корбо</i> (Miss F. Corbeaux), грав. <i>Момъ</i> (W. H. Mote)	17
3) Сарагосская дѣвка (The Maid of Saragoza). Рис. <i>Льюисъ</i> (J. E. Lewis), грав. <i>Момъ</i> (W. H. Mote)	36
4) Дѣвушка изъ Кадикса (Inez the girl of Cadiz). Рис. <i>Ф. Стоунъ</i> (F. Stone), грав. <i>Артлеть</i> (R. A. Artlett)	44
5) «Мичманъ молодой» (The Midshipman). Рис. <i>Чалонъ</i> (A. E. Chalon, R. A.), грав. <i>Робинсонъ</i> (H. Robinson)	56
6) Дѣтей возвращающейся святой доли Они всегда при ней. Ихъ пѣжно холя, Въ душѣ порочныи думъ турчанка не тайтъ. (The Lige of the Harem). Рис. <i>Вудъ</i> (E. Wood), грав. <i>B. Фінден</i> (W. Finden)	70
7) Юлия (Julie). Героиня «Новой Элоизы» Руссо. Рис. <i>Боксолъ</i> (W. Boxall), грав. <i>Артлеть</i> (R. A. Artlett)	110
8) Дочь Байрона — Ада (Ada). Рис. <i>Ф. Стоунъ</i> (F. Stone), грав. <i>Момъ</i> (W. H. Mote)	118
9) Байронъ, созерцающій развалины Рима (Lord Byron, contemplating the Ruins of Rome). Рис. <i>B. Вестола</i> (W. Westall, A. R. A.), грав. <i>Вильморъ</i> (J. T. Wilmore)	146
10) Эгерія (Egeria). Съ картины <i>Лоуренса</i> (Sir. T. Lawrence), грав. <i>Льюисъ</i> (C. G. Lewis)	160
11) Дѣвушка изъ Кадикса Инеса (Inez). Рис. <i>Дженкінсъ</i> (J. J. Jenkins), грав. <i>Кукъ</i> (R. Cook)	184
12) Флоренсъ (Florence). Рис. <i>Ф. Стоунъ</i> (F. Stone), грав. <i>Илтонъ</i> (Egleton)	184
13) Аѳинская дѣвушка (Maid of Athens). Рис. <i>Вудъ</i> (J. Wood), грав. <i>Кукъ</i> (R. Cook)	186
14) Аѳинская дѣвушка (Maid of Athens). Рис. <i>Медоусъ</i> (Meadows), грав. <i>Райоль</i> (H. T. Ryall)	186
15) Юная Гайдэ. (The Young Haidée). Рис. <i>Броунъ</i> (S. Browne), грав. <i>Вайстрафъ</i> (J. Wright)	190
16) Женевра (Genevra). Рис. <i>Ф. Корбо</i> (Miss F. Corbeaux), грав. <i>Райоль</i> (H. T. Ryall)	210
17) Лейла (Leila). Рис. <i>миссъ Корбо</i> (Miss F. Corbeaux), грав. <i>Райоль</i> (H. T. Ryall)	230
18) Глауръ (Le Giaour). Картина <i>Ари Шеффера</i> (Ary Scheffer, Musée de Luxembourg)	238
19) Исповѣдь Глаура (La confession du Giaour). Картина <i>Делакруа</i> (Eugène Delacroix)	242
20) (Zuleika). Рис. <i>Райтъ</i> (J. M. Wright), грав. <i>Э. Фінденъ</i> (E. Finden)	252
21) Зулайка (Zuleika). Рис. <i>Дженкінсъ</i> (J. J. Jenkins), грав. <i>Стодартъ</i> (T. Stodart)	260
22) Зулайка (Zul-ika). Рис. <i>Райтъ</i> (J. W. Wright), грав. <i>Райоль</i> (H. T. Ryall)	270
23) Конрадъ въ башнѣ Медоры (Meeting of Conrad and Medora). Рис. <i>Степановъ</i> (T. P. Stepanoff), грав. <i>Робинсонъ</i> (H. Robinson)	298
24) Медора (Medora). Рис. <i>Медоусъ</i> (Meadows), грав. <i>Райоль</i> (Ryall)	321
25) Медора (Medora). Рис. <i>Річтеръ</i> (H. Rich-ter), грав. <i>Денъ</i> (T. A. Dean)	324
26) Гульнара (Gulnare). Рис. <i>миссъ Корбо</i> (Miss F. Corbeaux), грав. <i>Артлеть</i> (R. A. Artlett)	326
 III.	
Геліографюры, фототипії и хромолітографії.	
1) Байронъ. Съ портрета, отпосланаго къ 1804 — 1806 гг. (Lord Byron circa 1804 — 1806. From a portrait belonging to A. C. Benson Esq.)	84
2) Байронъ въ албанскомъ костюмѣ (Lord Byron in an Albanian dress). Съ портрета <i>T. Філіпса</i> (Th. Phillips, R. A.)	84
3) Паломничество Чайльдъ-Гарольда. (Италия) Картина <i>Тэрнера</i> (Child Harold's Pilgrimage, Italy; by I. M. W. Turner, R. A.)	138
4) Нападение глаура на Гассана. Картина <i>Делакруа</i> (Le Combat du Giaour et du Pacha, par Eugène Delacroix)	242
5) Смерть Гассана. Картина <i>Делакруа</i> (Mort d'Hassan, par Eugène Delacroix)	242
6) Наполеонъ въ императорскомъ орнатѣ. Съ портрета <i>барона Жерара</i> (Napoleon le Grand, par le б'рон Gerard)	348
7) Байронъ въ 1816 году (Lord Byron, from a miniature, 1816)	465
8) Леди Байронъ (Lady Byron). Рис. <i>Ньютона</i> (W. J. Newton), грав. <i>Момъ</i> (W. H. Mote)	465

